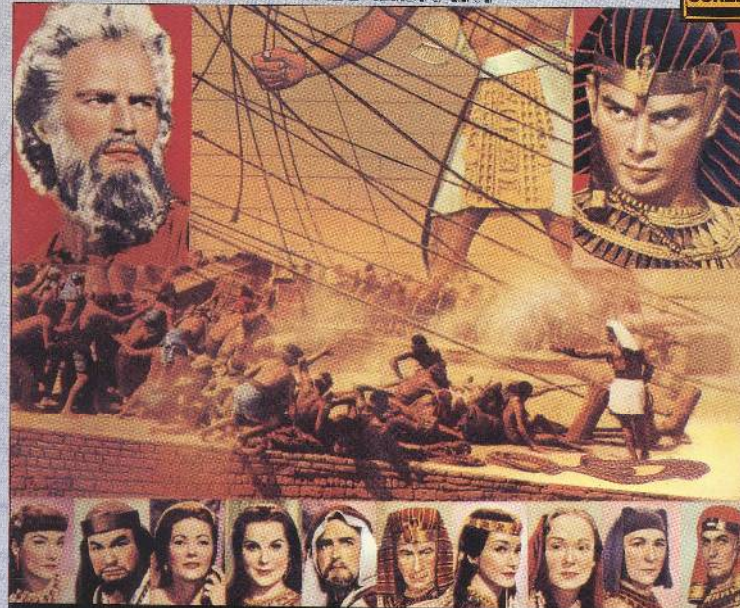


2卷組2

VIDEO LIBRARY

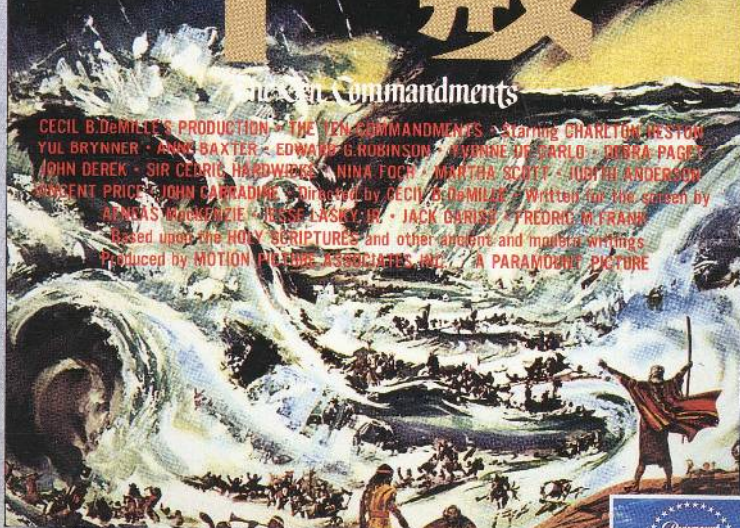
WIDE
SCREEN



十戒

The Ten Commandments

CECIL B. DEMILLE'S PRODUCTION - THE TEN COMMANDMENTS - Starring CHARLTON HESTON
 YUL BRYNNER - ANN BAXTER - EDWARD G. ROBINSON - EYRINE DE CARLO - DEBRA PAGE
 JOHN DEREK - SIR CECIL HARDWICKS - NINA FUCH - MARTHA SCOTT - JUDITH ANDERSON
 Present PRICÉ JOHN CARRADINE - Directed by CECIL B. DEMILLE - Written for the screen by
 ANNEAS THORNDIKE - JESSE LASKY, JR. - JACK GARISI - FREDRIC M. FRANK
 Based upon the HOLY SCRIPTURES and other ancient and modern writings
 Produced by MOTION PICTURE ASSOCIATES, INC. - A PARAMOUNT PICTURE





The Ten Commandments



© 1956 PARAMOUNT PICTURES CORP. ALL RIGHTS RESERVED.
© 1993 ARTWORK & DESIGN CINEMA INTERNATIONAL B.V.

オリジナル全長版 字幕スーパー COLOR 巻数231分 HiFi-STEREO

■おことわり: このビデオセットに収録されている映像及び音声の使用は、家庭内での利用を目的とする販売及びレンタルに限って許諾されており、このビデオセット又はその一部分でも複製、変更、又はこれを使用した上映、上演、有線放送は禁止されており、違反に対しては民事上の制裁及び刑事罰が規定されております。■おことわり: オリジナル・フィルムの状態により、一部お見苦しい部分、お聞き苦しい部分があることをご了承下さい。



発売元: CICビクタービデオ株式会社
MADE IN JAPAN
PSL 30110

VHS



このビデオは、劇場でご覧になる映画に限り近いサイズで収録されております。

十戒

★1956年度 アカデミー賞 特殊効果賞受賞



★1956年 パラマウント映画

製作・監督……………セルシユ・B・デミル
脚本……………A・A・マッケンジー、J・ラスキー、J・ガリス、F・M・フランク
撮影……………ロイヤル・グリグス
音楽……………エルマー・バーンスタイン
モーゼ……………チャールトン・ヘストン
ラメス……………ユル・ブリナー
ネフテリ……………アン・バクスター
デイサン……………エドワード・G・ロビンソン
セフォラ……………イボンヌ・デカルロ

映画史の大巨人、セルシユ・B・デミル 畢生の大スペクタクル映画の巨篇!!

ハリウッド創生期から70本以上のスペクタクル映画を次々と製作・監督してきたB・デミルが、生涯の情熱を傾けた映画史上最大のスペクタクル巨篇。題材を聖書に求め、前半は知られざるモーゼの出生から成長を描き、後半は特撮を駆使して史実に忠実に予言者モーゼの波乱万丈を描く。特に紅海が真っ二つに割れるシーンは映画史上空前の迫力である。デミルにとってサイレント時代の「十戒」③を含めて2度目の映画化。エジプト、シナイ半島に背景ロケ、エキストラのべ25,000人、ハリウッドのトップ・スター24人を聖書の人物にあてはめ、人と資材と資金を惜しまず作りあげた映画史に燦然と輝く大スペクタクル、金字塔である。(T.K) (日本初公開1958年)

★映画史を飾る大スペクタクル映画の傑作!

© 1956 PARAMOUNT PICTURES CORP. ALL RIGHTS RESERVED.
© 1993 ARTWORK & DESIGN CINEMA INTERNATIONAL B.V.

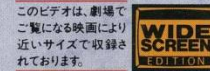
オリジナル全長版 字幕スーパー COLOR 巻数231分 HiFi-STEREO

■おことわり: このビデオセットに収録されている映像及び音声の使用は、家庭内での利用を目的とする販売及びレンタルに限って許諾されており、このビデオセット又はその一部分でも複製、変更、又はこれを使用した上映、上演、有線放送は禁止されており、違反に対しては民事上の制裁及び刑事罰が規定されております。■おことわり: オリジナル・フィルムの状態により、一部お見苦しい部分、お聞き苦しい部分があることをご了承下さい。



発売元: CICビクタービデオ株式会社
MADE IN JAPAN
PSL 30111


VHS



このビデオは、劇場でご覧になる映画に限り近いサイズで収録されております。



The Holy Scriptures




旧約聖書

The Holy Scriptures


神は“光あれ”と言われた



すると光があった




神は地上に生き物を
創造され—

A dramatic sunset or sunrise over a dark landscape. The sky is filled with large, dark clouds, illuminated from below by a bright light source, creating a gradient of colors from deep orange to bright yellow. The foreground is dark and indistinct. Japanese text is overlaid on the lower part of the image.


人間に すべての物を
治めさせ



善悪を知る力を与えられた



だが人間たちは
勝手気ままになって――



他人を征服し
奴隷にしたりした



弱い者は虐げられ
自由はなくなった



エジプトで殖え栄えた
イスラエルの子孫は—



新しい王に迫害され——



苦しみの声が神に届いた



神はアムラムと
ヨシャベルの家に――





種をお遣わしになった



一人でファラオに
立ち向かう男である



息子が授かったわ



私の息子を包む布なら
王者の衣だわ



私の息子は王子として
育てるのよ



奴隸の子をエジプトの
王子になど—



エジプトの栄光になれ



お前を水の中から
得たゆえ—



モーゼと名づけます



モーゼは外征の使命を
果たした



モーゼ公
エジプトの王子



ファラオの妹君の子息
ナイル神の申し子



王子の座を追われ
あらゆる権利を奪われて—



VHS再生▶

渴きは唇を焼き
陽は肌を焦がす



彼は まだ 自分を導く神を
知らなかった



死ぬほうが楽と思いつつながら——



彼は砂漠の厳しさに
耐えた





必ず受ける試練である




やがて
彼が力尽きて倒れ――



母なる大地に
帰ろうとする時——



みりさ
神の御業が始まる

A dark, atmospheric landscape with a palm tree and mountains under a cloudy sky. The scene is dimly lit, with a dark blue and black color palette. A single palm tree stands in the center-left, silhouetted against the sky. The background features rolling hills and mountains. The overall mood is mysterious and somber.

神の御業は
ミテヤンの泉のほとりで—





汲んだ者が先だ



強い上に賢い人だわ



山羊を後ろにさげる！



エジプトの女は目にも化粧を？





アムラムの子モーセ



あなたに幸いがあるように



我らもアブラハムを
先祖に持つ者





あす 神の山の麓へ
移ります





イスラエルだけでなく
全人類の神のはず



自分の姿にかたどって
人間を創られた神は—



皆の心に住まれるはずだ



神がおられるな



お肌は真白で
お目の色は緑でした？



唇は蜜のように甘く
胸は鳩のように豊かで



情熱的な お方？



美しい人だった
宝石のように



宝石には
温かみがありません



私たちの手は硬いけど
働きます



肌は白くないけど
丈夫です




唇に香油の匂いはないけど
真実を語ります



私たちの愛は
遊びでなくて 命です



服は粗末でも私たちは
気丈で貞節です

A woman with long dark hair, wearing a white lace headscarf and a dark top, is shown in a close-up shot. She is looking upwards and to the right with a hopeful and slightly smiling expression. The background is dark and out of focus, suggesting an outdoor night setting. The Japanese text is overlaid at the bottom of the frame.

こんなテントでも
子供が幸せに遊べます



至らぬことばかりですが
精いっぱい尽くします



でも過去に嫉妬は
いたしません





“靴をぬぐがよい”



“お前の立っている所は
聖なる地じゃ”



“私は お前の先祖の神”



“アブラハムの神 イサクの神
ヤコブの神である”



エジプトで苦しむ子孫の声を
なぜお聞きになりませぬ？



“エジプトにいる
私の民の悩みを見た”



“追い使われて
叫ぶのを聞いた”



“彼らの苦しみのゆえに——”



“お前をファラオの所に
遣わして—”



“私の民をエジプトから
導き出させよう”





彼らに何と言って
導き出せばよいのですか？



“私は掟を彼らに与え——”



“彼らの心に刻ませよう”



“行くがよい
私は お前と共にある”



私を遣わされた神の
御名を聞かれたら――



何と答えれば
よいでしょうか？



“私は有つて有る者”



イスラエルの神が言われる
“わが民を去らせよ”と



人を治めるは神の律法のみ
























主は風を起こされ
海が彼らを呑みこんだ



主は偉大なるかな



過去より未来永劫にわたり
主こそ唯一の神

A person wearing a long, flowing red robe with white stripes down the side stands on a narrow, rocky path. The path leads into a dark, mountainous landscape under a night sky. The person is looking towards the distance. The overall scene is dimly lit, with the red of the robe providing a focal point of color.

主よ あなたの民を
ここへ導き



主の律法を受けさせよと
お命じになりました




どうぞ お言葉を



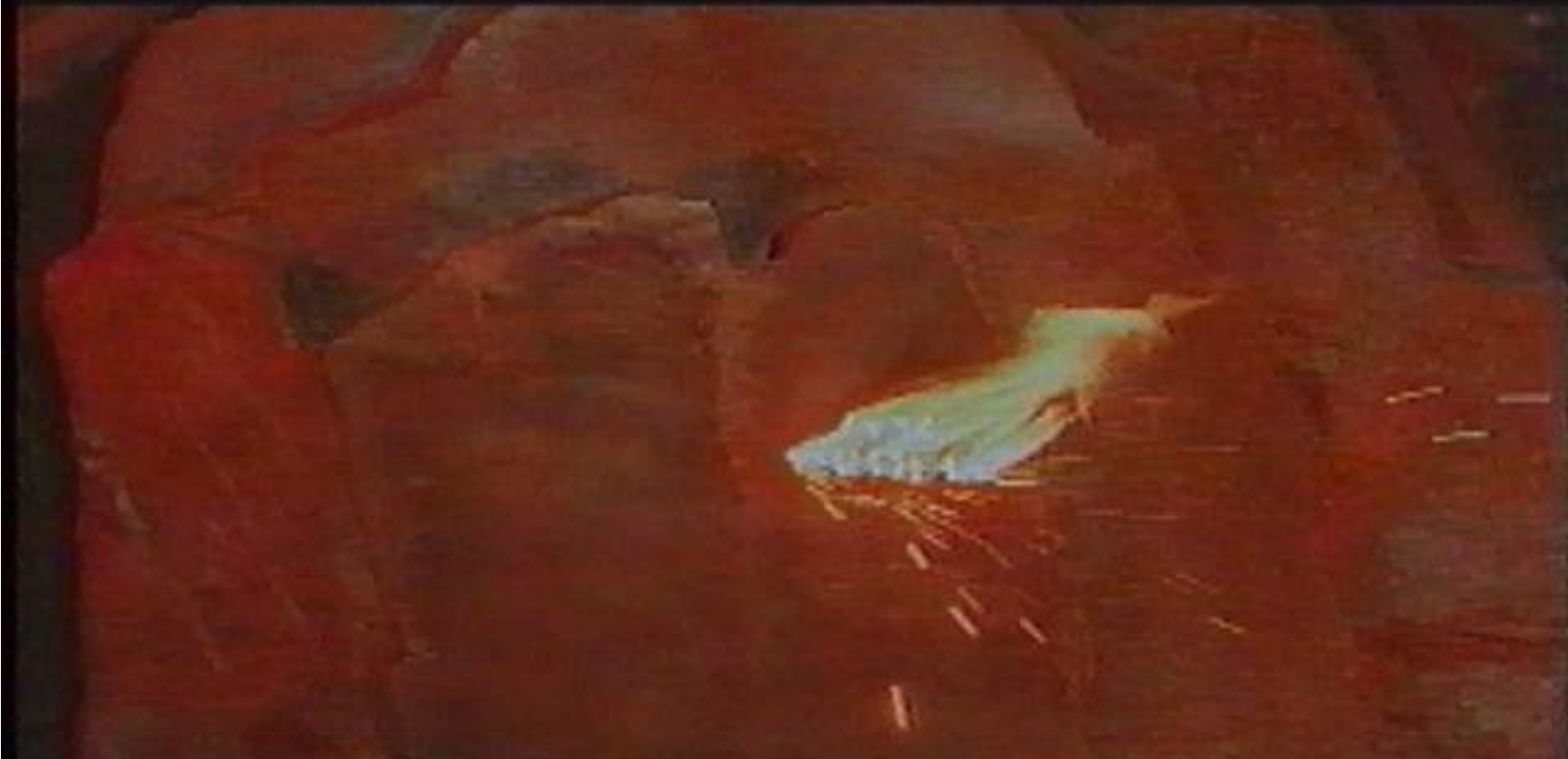
“私は有つて有る者”




“汝らの神である”

A dramatic scene from an anime. A character in a dark, hooded cloak stands on a rocky ledge on the left, looking towards a bright, glowing yellow-green beam of light that descends from the sky. The background is a dark, hazy landscape with mountains. The overall mood is intense and mysterious.

“私のほか何者をも
神としてはならぬ”

A close-up shot of a hand holding a glowing green, crystalline object. The background is a dark, textured red surface. The object is bright green and appears to be emitting light or energy, with some sparks or particles visible around it.

“自分のために偶像を
作ってはならぬ”

A dramatic scene from an anime. A character with long, flowing hair is perched on a rocky ledge on the left side of the frame. The background is a dark, stormy sky with a massive, bright, golden-yellow light source, possibly the sun or moon, breaking through the clouds. The overall atmosphere is intense and somber.

“汝の神 主の名を
みだりに唱えてはならぬ”



“安息日を覚えて
これを聖とせよ”



“汝の父と母を敬え”



“人を殺してはならぬ”



民は大罪を犯した




“姦淫をしてはならぬ”





“隣人について
偽証してはならぬ”



“すべて隣人のものを
むさぼってはならぬ”



神の御指が書かれた！



“急いで下るがよい”





律法なしに自由はない！



神の側につく者は
こちらへ寄れ!



お前らは地獄に
落ちるがよい!



この日 神は
お前らに律法を授けられ



生と善 死と悪とを
分けられた



律法によつて生きぬ者は——



律法によって死ぬ！



神は お怒りになり
この民を試すため



40年の間 荒野を
さまよわせ



十戒に従わぬ者を
根絶やしにされた



その間もモーゼの
気力は衰えなかつたが



ネボ山へ登った時



神はヨルダン川の彼方を
彼に示されて...



“約束の地へ渡ることは
できない”と言われた



エリエゼル この五書を
契約の箱に納めよ



神が再び賜った十戒の
石板と共に置くのだ



行け すべての土地に
自由を宣言せよ



これが神の言葉
神の意志である

So it was written
So it shall be done